

法院公告及其他公告 ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS

澳門保險

召集書

根據本公司章程第十三條規定，茲通知澳門保險有限公司各股東出席二零零零年三月十日下午三時正於南灣大馬路 421 號南灣商業中心十八樓召開平常股東大會，是次會議之議程如下：

1) 分析及投票通過董事局提交至一九九九年十二月三十一日截止之年度賬目與工作報告及監事會之意見書；

2) 有關本公司之其他事項。

二零零零年二月三日於澳門

股東大會主席

澳門娛樂有限公司

歐若堅為代表

COMPANHIA DE SEGUROS DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo décimo terceiro dos estatutos convoco os senhores accionistas da «Companhia de Seguros de Macau, S.A.R.L.», em inglês «Macau Insurance Company Limited» e em chinês «Ou Mun Pou Him Iao Han Cong Si», com sede na Avenida da Praia Grande, número quatrocentos e vinte e um, edifício Centro Comercial da Praia Grande, décimo oitavo andar, Macau, para reunir em Assembleia Geral ordinária, pelas quinze horas do dia dez de Março de dois mil, na sua sede social, com a seguinte ordem de trabalhos:

1) Análise e votação do relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove, e do respectivo parecer do Conselho Fiscal;

2) Outros assuntos de interesse social.

Macau, aos três de Fevereiro de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, «STDM-Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L.», representada pelo Comendador *Joaquim Morais Alves*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

澳門人壽保險

召集書

根據本公司章程第十三條規定，茲通知澳門人壽保險有限公司各股東出席二零零零年三月十日下午四時正於南灣大馬路 421 號南灣商業中心十八樓召開平常股東大會，是次會議之議程如下：

1) 分析及投票通過董事局提交至一九九九年十二月三十一日截止之年度賬目與工作報告及監事會之意見書；

2) 有關本公司之其他事項。

二零零零年二月三日於澳門

股東大會主席

澳門保險有限公司

代表華年達

COMPANHIA DE SEGUROS DE MACAU VIDA, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo décimo terceiro dos estatutos convoco os senhores accionistas da «Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.R.L.», em inglês «Macau Life Insurance Company Limited» e em chinês «Ou Mun Ian Sao Pou Him Iao Han Cong Si», com sede na Avenida da Praia Grande, número quatrocentos e vinte e um, edifício Centro Comercial da Praia Grande, décimo oitavo andar, Macau, para reunir em Assembleia Geral ordinária, pelas dezasseis horas do dia dez de Março de dois mil, na sua sede social, com a seguinte ordem de trabalhos:

1) Análise e votação do relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove, e do respectivo parecer do Conselho Fiscal;

2) Outros assuntos de interesse social.

Macau, aos três de Fevereiro de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, «CSM-Companhia de Seguros de Macau, S.A.R.L.», (representada pelo dr. *Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente*).

(Custo desta publicação \$ 676,00)

CERTIFICADO DE TRADUÇÃO

Certifico, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 82/90/M, de 31 de Dezembro, que, perante mim, Rui Faria da Cunha, advogado, com escritório na Avenida da Amizade, edifício Macau Landmark, Office Tower, 23.º andar, salas 2301-2302, em Macau, nesta data compareceu Susana Cardoso Pereira de Almeida Brandão, advogada, solteira, natural de Lisboa, e residente em Macau, na Av. Jardins do Oceano, s/n, edifício Plum Court, 7.º J, Ilha da Taipa, pessoa do meu conhecimento, a qual me apresentou o seguinte documento acompanhado da respectiva tradução da língua inglesa para a língua portuguesa.

O interessado declarou ter feito a tradução do citado documento, afirmando, sob compromisso de honra que prestou perante mim, ser fiel à versão original, assinando em seguida o presente certificado que, no seu conjunto, contém trinta e três folhas.

APOSTILHA

(Convenção de Haia de 5 de Outubro de 1961)

(1) País: Ilhas Virgens Britânicas

Este documento público

(2) Foi assinado por: Anthony G. Lynton

(3) Outorga na qualidade de Notário Público

(4) Contém o Selo de Anthony G. Lynton

Certificado

(5) Em Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas

(6) Aos 4 de Janeiro, 2000

(7) Secretário-Adjunto/Gabinete do Governador

(8) N.º D 76284

(9) Selo/estampilha

(Assinatura ilegível)

(Estampilha)

CERTIFICADO NOTARIAL

Eu, Anthony G. Lynton, Notário Público das Ilhas Virgens Britânicas, nomeado vitaliciamente, devidamente ajuramentado e exercendo em Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas, pela presente certifico e atesto que os documentos anexos são cópias autenticadas dos Certificado de Constituição, Estatutos e Pacto Social, certificados por Linda Alexander, signatária autorizada da «AMS Trustees Limited», agente autorizado da

«Gloria Access Limited», Sociedade Comercial Internacional, constituída no Território das Ilhas Virgens Britânicas sob o acto das Sociedades Comerciais Internacionais (Cap. 291) no dia 19 de Junho de 1999, IBC número 236594.

Assinado e selado em Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas no Dia 30 de Dezembro de 1999.

(Assinatura)

Anthony G. Lynton
Notário Público vitalício
Ilhas Virgens Britânicas

(aposição de um selo)

Cópia Autenticada
(Assinatura ilegível)

AMS Trustees Limited
Agente autorizado

TERRITÓRIO DAS ILHAS VIRGENS BRITÂNICAS

Acto das sociedades comerciais internacionais

(Cap. 291)

Data: 30 de Dezembro de 1999

Certificado de Constituição

(Secção 14 e 15)

N.º 236594

O Registo Comercial das Ilhas Virgens Britânicas pelo presente certifica que, de acordo com o acto Internacional das Sociedades Comerciais, Cap. 291, todos os requisitos do referido acto, relativamente à constituição, foram satisfeitos,

Gloria Access Limited

Encontra-se constituída nas Ilhas Virgens Britânicas, como uma Sociedade Comercial Internacional, desde o dia 19 de Junho de 1997.

(Aposição de uma estampilha)

Por mim assinado e selado em Road Town, território das Ilhas Virgens Britânicas

(assinatura ilegível)

CRTI001 s Registo comercial

Cópia Autenticada
(Assinatura ilegível)
AMS Trustees Limited
Agente autorizado

Gloria Access Limited

Creque Building, Main Street, (P.O. Box 116), Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas

Data: 30 de Dezembro, 1999

Acta da reunião do Conselho de Administração da Sociedade realizada em 301, 19 She Ung Yuet Road, Kowloon Bay, Kowloon Hong Kong, no dia 1 de Janeiro de 1999, às 11:00.

Presentes: Wong Chor Wo (presidente)
Rosita Andres

Assunto: Constituição e registo de uma sucursal em Macau

Aberta a reunião, os sócios decidiram que:

a) A Sociedade constitui uma sucursal em Macau («a Sucursal de Macau»), tendo o comércio como o objecto social e que a Sociedade afectará à Sucursal de Macau uma parte das suas acções equivalentes a MOP \$10 000,00 (dez mil patacas);

b) A sede da sucursal de Macau será na Rua da Praia Grande, n.ºs 49-51A, ed. Keng Ou, 16.º andar, Macau;

c) Nomear Wong Chor Sang, chinês, portador do HKID n.º E882062(0), residente na China, quarto 502, bloco 15, City Garden, Jiangbei, Hui Zhou, Guang Dong, como gerente da Sucursal de Macau, com poderes para actuar e assinar em todas as questões relacionadas com a actividade da sucursal de Macau e representar a Sociedade em todas as questões relacionadas com a constituição e registo da Sucursal de Macau.

Não havendo outros assuntos a tratar, a reunião foi encerrada.

(assinatura)

(assinatura)

Huang Jin Wan

Rosita Andres

Presidente

IBC N.º 236594

TERRITÓRIO DAS ILHAS VIRGENS BRITÂNICAS

Lei das Sociedades Comerciais Internacionais (N.º 8 de 1984)

Contrato Social e Estatutos de Gloria Access Limited

Constituída aos 19 dias de Junho de 1997

Constituída nas Ilhas Virgens Britânicas

Cópia Autenticada
(Assinatura ilegível)
AMS Trustees Limited
Agente autorizado

Data: 30 de Dezembro, 1999

Preparado por: Smartcom Secretaries Limited

Quaisquer assuntos relacionados com esta sociedade devem ser endereçados a:
24-30 Ice House Street, Central, Hong Kong.
Tel: (852) 840 0704
Fax: (852) 8698575

Registo Internacional
de Sociedades
Ilhas Virgens Britânicas
Governo das Ilhas Virgens Britânicas
(selo)

Território das Ilhas Virgens Britânicas
Lei das Sociedades Comerciais Internacionais
(N.º 8 de 1984)

Contrato Social de Gloria Access Limited

1. Denominação da Sociedade: Gloria Access Limited.

2. A sede registada da Sociedade situar-se-á em The Creque Building (P.O. Box 116), Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas, ou outro local nas British Virgin Islands que os directores, pontualmente, determinem.

3. O agente oficial da Sociedade será «AMS Trustees Ltd.», Creque Building, Main Street, (P.O. Box 116), Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas ou qualquer outra pessoa ou sociedade com poderes para actuar como agente oficial que os directores, pontualmente, determinem.

4. (1) A Sociedade é constituída para exercer qualquer objecto e fim social que não seja proibido por qualquer lei em vigor nas Ilhas Virgens Britânicas.

(2) Não é permitido à Sociedade:

(a) Praticar actos de comércio com pessoas residentes nas Ilhas Virgens Britânicas;

(b) Possuir quaisquer direitos sobre imóveis situados nas Ilhas Virgens Britânicas, com excepção do aluguer referido no parágrafo (e) da subcláusula (3);

(c) Exercer actividade bancária ou de «trust», a não ser que devidamente licenciada nos termos da Lei dos Bancos e Companhias de Administração de bens, de 1990;

(d) Exercer actividade seguradora ou resseguradora, como agente de seguros ou correctora de seguros, a não ser que devidamente licenciada nos termos da legislação competente;

(e) Exercer actividade gestora de Sociedades comerciais, a não ser que devidamente licenciada nos termos da Lei de Administração de Sociedades, de 1990; ou

(f) Facultar a sua sede social ou a sua qualidade de agente registado a outras sociedades constituídas nas Ilhas Virgens Britânicas.

(2) Para as finalidades referidas no parágrafo (a) da subcláusula (2), e quando praticados no âmbito das relações desenvolvidas com pessoas residentes nas Ilhas Virgens Britânicas, não serão considerados actos de comércio:

(a) A constituição ou manutenção de depósitos em outras pessoas que exerçam actividade bancária nas Ilhas Virgens Britânicas;

(b) O desenvolvimento de relações profissionais com solicitadores, advogados, contabilistas, guarda-livros, sociedades de administração de bens, («trust companies») sociedades gestoras de outras sociedades comerciais, consultores financeiros ou outras entidades ou pessoas que exerçam actividades similares nas Ilhas Virgens Britânicas;

(c) A elaboração ou manutenção de livros e registos nas Ilhas Virgens Britânicas;

(d) A realização, nas Ilhas Virgens Britânicas, de reuniões dos seus directores ou membros;

(e) A celebração e manutenção de um contrato de arrendamento de imóvel destinado à comunicação com membros ou à elaboração e guarda dos livros e registos da Sociedade;

(f) A titularidade de acções, débitos ou outros títulos de crédito numa sociedade constituída sob a Lei das Sociedades Internacionais ou pela Lei das Sociedades; ou

(g) Quando as acções, obrigações de dívida, ou outros títulos de crédito na Sociedade

sejam titulados por qualquer pessoa residente nas Ilhas Virgens Britânicas ou por qualquer Sociedade constituída sob a Lei das Sociedades Internacionais ou pela Lei das Sociedades.

5. As acções da Sociedade deverão ser emitidas na moeda dos Estados Unidos da América.

6. O capital autorizado da Sociedade é de US\$50.000.

7. O capital autorizado é representado por uma classe e uma série de acções dividida em 50.000 acções com o valor nominal US\$1, correspondendo a cada acção um voto.

8. As designações, poderes, privilégios, direitos, qualificações, limitações e restrições de cada classe e série de acções que a sociedade está autorizada a emitir, serão estabelecidas por deliberação da Administração.

9. As acções poderão ser emitidas como acções registadas ou ao portador, conforme deliberação da Administração.

10. As acções registadas poderão ser permutadas por acções ao portador, e as acções ao portador poderão ser permutadas por acções registadas.

11. Uma vez emitidas as acções ao portador, este, identificado pelo número constante do título, será notificado para fornecer à Sociedade o nome e morada de um agente ou advogado que o represente para efeitos de recebimento de notificações, informações ou declarações escritas a serem enviadas aos titulares das acções, sendo que todo este processamento, efectuado através do agente ou advogado, é considerado como efectuado através e na pessoa do próprio portador das acções. No caso de o nome e morada de um agente ou advogado não ser fornecido à Sociedade, é considerado suficiente, para efeitos do processamento acima referido, a publicação, num jornal com circulação nas Ilhas Virgens Britânicas, ou com circulação em qualquer outro lugar, de anúncios, informações ou declarações escritas, conforme deliberação da Administração a seu devido tempo.

12. O presente Contrato Social, obriga a Sociedade e todos os seus membros da mesma forma, como se cada sócio o tivesse subscrito em seu nome e apostado o seu selo no presente Contrato Social, e como se todos fizessem parte do mesmo desde o início, bem como os seus herdeiros, mandatários e administradores, por forma a que todas as disposições do presente Contrato Social sejam observadas.

Eu abaixo assinado, manifesto o desejo de constituir uma sociedade, no cumprimento do presente Contrato Social.

Nome e endereço do subscritor

AMS Trustees Ltd.
Creque Building,
Main Street, (Assinatura ilegível)
P.O. Box 116,
Road Town,
Tortola,
British Virgin Islands.

Datado de 19 de Junho de 1997

Testemunha da assinatura supra apostada:

(Assinatura ilegível)
Creque Building,
Main Street,
P.O. Box 116,
Road Town,
Tortola,
British Virgin Islands.

(aposição de um carimbo)

Certifico que a presente fotocópia de treze folhas foi extraída do Certificado de Tradução, de folhas um a treze. É fotocópia parcial do mesmo certificado, que fiz extrair e vai conforme ao original a que me reporto, declarando que da parte omitida nada há em contrário que modifique, condicione, altere ou prejudique a parte fotocopiada.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Janeiro de dois mil. — O Notário,
Rui Faria da Cunha.

(Custo desta publicação \$ 4 727,00)

BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE CANTÃO

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	3,610,376.96	
- Moedas externas	6,540,920.63	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	12,145,544.41	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	2,136,333.21	
Depósitos à ordem no exterior	18,078,820.19	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	606,048,705.60	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	700,250,312.17	
Acções, obrigações e quotas	32,019,600.00	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	938,180.47	
Outras aplicações	229,373,990.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		4,253,895.42
- Moedas externas		71,617,524.41
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		486,953,318.28
- Moedas externas		219,950,011.85
Recursos de instituições de crédito no Território		9,625.71
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		770,175,986.25
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		245,345.72
Credores		90,251.29
Exigibilidades diversas		501,013.41
Participações financeiras		
Imóveis	39,854,864.22	
Equipamento	986,005.70	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	16,038.45	
Imobilizações em curso	3,293,173.00	
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	76,236,747.18	207,022,864.53
Provisões para riscos diversos		44,268,000.00
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		1,320,502.71
Custos por natureza	195,407,558.48	
Proveitos por natureza		120,528,831.09
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução	517,841,913.73	
Devedores por garantias e avales prestados	80,668,161.04	
Devedores por créditos abertos	1,134,552.86	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		517,841,913.73
Garantias e avales prestados		80,668,161.04
Créditos abertos		1,134,552.86
Outras contas extrapatrimoniais	1,408,614,208.99	1,408,614,208.99
TOTAIS	3,935,196,007.29	3,935,196,007.29

O Administrador,

Hao Jianping

O Chefe da Contabilidade,

Lucia Cheang

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999**

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	204.044,90	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	92.089,56	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	337.958,99	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	787.968,97	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	3.311.866,31	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	36.310,92	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	252.335.193,00	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	7.000.000,00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	716.061.524,60	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	297.364.376,83	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	161.414,40	
29	OUTRAS APLICAÇÕES	53.767.150,00	
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		1.503.500,26
311	- MOEDAS EXTERNAS		180.745,90
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		1.216.465,73
313	- MOEDAS EXTERNAS		1.116.164.235,39
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		
38	CREDORES		38.770,46
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		272.421,43
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190.000,00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	1.086.302,87	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	437.261,50	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0,00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50+59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	353.241.533,99	354.198.049,00
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		3.676.033,00
60	CAPITAL		200.000.000,00
611	RESERVA LEGAL		642.469,85
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 + 619	OUTRAS RESERVAS		112.873,04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	239.655,40	
65	LUCROS E PERDAS		29.394,00
7	CUSTOS POR NATUREZA	78.802.105,94	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		87.421.800,12
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	3.211,82	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	38.535.884,00	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2.000.000,00	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		3.211,82
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		38.535.884,00
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		2.000.000,00
94	CRÉDITOS ABERTOS		
95+99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	214.548.184,96	214.548.184,96
	TOTAIS	2.020.544.038,96	2.020.544.038,96

O Chefe da Contabilidade,

Francisco Frederico

O Administrador,

Luís de Almeida Capela

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	26,516,526.30	0.00
CAIXA - MOEDA EXTERNA	60,341,918.52	0.00
DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU	112,079,882.80	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	864,684,916.00	0.00
VALORES A COBRAR	21,958,361.55	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	4,024,491.04	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	21,856,526.17	0.00
OUTROS VALORES	1,175,356.65	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	3,268,685,154.52	151,398,632.80
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,157,560,007.98	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	5,148,452,341.82	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	34,615,587.86	757,361.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	559,692.22	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	1,012,890,240.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	1,536,989,810.92
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDA EXTERNA	0.00	533,386,621.24
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDA EXTERNA	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	1,822,535,885.33
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDA EXTERNA	0.00	5,467,065,066.65
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	278,792,598.31
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	160,928.63
CREDORES	0.00	37,549,069.26
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	0.00	10,791,343.53
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS	33,599,897.18	0.00
IMÓVEIS	182,457,259.82	25,301,204.82
EQUIPAMENTO	59,770,278.00	43,123,995.14
CUSTOS PLURIANUAIS	26,164,907.88	16,733,915.10
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,244,970.79	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	117,656,699.27	102,578,672.96
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	68,048,616.86
CAPITAL	0.00	0.00
RESERVA LEGAL	0.00	0.00
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	0.00
RESULTADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	2,297,686.70	4,424,699.84
CUSTOS POR NATUREZA	553,598,340.71	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	586,772,141.39
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	289,105,124.95	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	114,647,016.09	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	6,701,836,294.64	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	166,575,916.92
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	115,479,906.04
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	289,105,124.95
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	114,647,016.09
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	6,701,836,294.64
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	166,575,916.92	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	115,479,906.04	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	46,956,321.81	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	46,956,321.81
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	2,609,417,708.25	2,609,417,708.25
TOTAL	21,743,319,092.48	21,743,319,092.48

A Responsável pela Contabilidade,

Maria Clara Fong

O Director Administrativo,

Armindo de Almeida

BANCO WENG HANG S.A.R.L., MACAU

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
	MOP	MOP
Caixa		
Patacas	59,981,354.27	
Moedas externas	48,623,126.98	
Depósitos na AMCM		
Patacas	97,941,383.15	
Moedas externas	---	
Valores a cobrar	37,797,487.04	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1,894,781.63	
Depósitos à ordem no exterior	70,309,057.42	
Ouro e prata	---	
Outros valores	---	
Crédito concedido	3,443,743,674.17	
Aplicações em instituições de crédito no Território	194,106,655.79	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	2,878,909,909.95	
Ações, obrigações e quotas	---	
Aplicações de recursos consignados	---	
Devedores	720,641.50	
Outras aplicações	69,493,316.55	
Depósitos à ordem		
Patacas		495,769,340.49
Moedas externas		815,012,455.17
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		---
Moedas externas		---
Depósitos a prazo		
Patacas		995,122,436.27
Moedas externas		4,113,778,099.98
Recursos de instituições de crédito no Território		192,272.16
Recursos de outras entidades locais		---
Empréstimos em moedas externas		2,829,328.18
Empréstimos por obrigações		---
Credores por recursos consignados		---
Cheques e ordens a pagar		6,622,031.87
Credores		4,631,566.21
Exigibilidades diversas		8,355,351.38
Participações financeiras	3,333,930.08	
Imóveis	77,886,985.40	
Equipamento	13,621,813.75	
Custos plurienais	---	
Despesas de instalação	---	
Imobilizações em curso	---	
Outros valores imobilizados	---	
Contas internas e de regularização	69,579,368.97	57,759,718.20
Provisões para riscos diversos		35,871,457.37
Capital		120,000,000.00
Reserva legal		109,000,000.00
Reserva de reavaliação		---
Reserva estatutária		---
Outras reservas		200,700,000.00
Resultados transitados de exercícos anteriores		339,971.93
Custos por natureza	435,860,965.51	
Proveitos por natureza		547,053,722.95
Perdas relativas a exercícos anteriores	2,757,680.39	
Lucros relativos a exercícos anteriores		9,656,700.00
Dotações para impostos sobre lucros do exercicio	18,890,000.00	
Provisões utilizadas		2,757,680.39
Valores recebidos em depósito	373,799,360.00	
Valores recebidos para cobrança	57,230,254.43	
Valores recebidos em caução	7,799,435,744.14	
Garantias e avals prestados		46,633,534.97
Créditos abertos		80,907,429.86
Credores por valores recebidos em depósito		373,799,360.00
Credores por valores recebidos para cobrança		57,230,254.43
Credores por valores recebidos em caução		7,799,435,744.14
Devedores por garantias e avals prestados	46,633,534.97	
Devedores por créditos abertos	80,907,429.86	
Outras contas extrapatrimoniais	663,691,452.78	663,691,452.78
TOTAIS	16,547,149,908.73	16,547,149,908.73

O Administrador,

Tam Man Kuen

O Chefe da Contabilidade,

Ng Kai Man

BANCO OVERSEAS TRUST LDA.

SUCURSAL DE MACAU

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	. Patacas	11,421,296.20	
102+103	. Moedas externas	21,132,371.91	
11	Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
111	. Patacas	12,750,234.93	
112	. Moedas externas		
12	Valores a cobrar	66,283.61	
13	Depósitos a ordem noutras instituições de crédito no Território	14,360,265.53	
14	Depósitos a ordem no exterior	522,976.77	
15	Ouro e prata		
16	Outros valores		
20	Crédito concedido	451,582,321.13	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	63,000,000.00	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	402,988,944.97	
23	Ações, obrigações e quotas		
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações		
	Depósitos a ordem		
301	. Patacas		73,126,543.37
311	. Moedas externas		103,459,046.41
	Depósitos com pré-aviso		
302	. Patacas		
312	. Moedas externas		80,049.00
	Depósitos a prazo		
303	. Patacas		104,293,185.03
313	. Moedas externas		517,110,268.69
32	Recursos de instituições de crédito no Território		14,667.36
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Recursos de instituições de crédito no Exterior		99,555,759.90
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		2,268,336.16
38	Credores		
39	Exigibilidades diversas		5,061,163.04
40	Participações financeiras		
41	Imóveis		
42	Equipamento	1,070,539.43	
43	Custos plurienais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso		
49	Outros valores imobilizados		
50-59	Contas internas e de regularização	28,794,833.90	23,414,483.88
62	Provisões para riscos diversos		4,437,482.46
60	Capital		
611	Reserva legal		
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		80,016,859.00
7	Custos por natureza	79,052,984.29	
8	Proveitos por natureza		73,905,208.37
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança	26,322,370.17	
92	Valores recebidos em caução	1,242,372,000.00	
93	Garantias e avales prestados		9,944,125.02
94	Créditos abertos		55,802,101.73
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		26,322,370.17
92	Credores por valores recebidos em caução		1,242,372,000.00
93	Devedores por garantias e avales prestados	9,944,125.02	
94	Devedores por créditos abertos	55,802,101.73	
95-99	Outras contas extrapatrimoniais	426,961.32	426,961.32
T O T A I S		2,421,610,610.91	2,421,610,610.91

O Administrador,
Kenneth Lau

O Chefe da Contabilidade,
Leong Weng Lun



BANCO LUSO INTERNACIONAL S.A.R.L.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVERDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	71.339.480,50	
Moedas externas	99.327.339,72	
Depósitos no Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
Patacas	92.486.712,06	
Moedas externas		
Valores a cobrar	50.077.003,81	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	55.594.409,33	
Depósitos à ordem, no exterior	489.181.794,32	
Ouro e prata		
Outros valores	12.358.580,11	
crédito concedido	3.467.635.769,60	
Aplicações em instituições de crédito no Território	42.300.000,00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1.123.066.575,00	
Acções, obrigações e quotas	1.132.957.217,80	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	521.742,95	
Outras Aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		430.015.174,66
Moedas externas		677.195.415,49
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		2.050.000,00
Moedas externas		16.417.000,00
Depósitos a prazo		
Patacas		1.622.531.726,74
Moedas externas		3.431.382.278,77
Recursos de instituições de crédito no Território		101.171,04
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		58.202.772,94
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		7.187.146,02
Credores		14.446.056,09
Exigibilidades diversas		8.672.029,56
Participações financeiras		
Imóveis	133.002.686,81	
Equipamento	22.571.748,03	
Custos plurienais	3.997.820,05	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	160.639.244,00	170.157.865,36
Provisões para riscos diversos		128.950.275,02
Capital		151.500.000,00
Reserva legal		86.870.402,65
Reserva estatutária		
Outras reservas		137.277.930,00
Resultados transitados de exercícios anteriores		994,63
Custos por natureza	477.284.063,43	
Provitos por natureza		491.383.948,55
Valores recebidos em depósitos		
Valores recebidos para cobrança	23.728.758,60	
Valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados	152.740.724,49	
Créditos abertos	19.964.424,76	
Credores por valores recebidos em depósitos		
Credores por valores recebidos para cobrança		23.728.758,60
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados		152.740.724,49
Devedores por créditos abertos		19.964.424,76
Outras contas extrapatrimoniais	8.477.797.735,85	8.477.797.735,85
TOTAIS	16.108.573.831,22	16.108.573.831,22

O Administrador,

O Chefe da Contabilidade,

Ip Kai Ming

Tsoi Lai Ha

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO TAI FUNG, S.A.R.L.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
. PATACAS	99,891,303.38	
. MOEDAS EXTERNAS	248,371,716.42	
DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU		
. PATACAS	235,674,710.14	
. MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	390,494.02	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	12,545,070.46	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	33,324,138.10	
OURO E PRATA	801,327.64	
OUTROS VALORES	122,489.57	
CRÉDITO CONCEDIDO	8,027,566,067.61	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	3,103,433,653.64	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	5,222,196,522.00	
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	406,210,709.32	
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	86,817,657.72	
OUTRAS APLICAÇÕES	905,160,714.23	
DEPÓSITOS À ORDEM		
. PATACAS		1,413,765,885.80
. MOEDAS EXTERNAS		2,212,148,621.74
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
. PATACAS		
. MOEDAS EXTERNAS		678,020,696.25
DEPÓSITOS A PRAZO		
. PATACAS		3,421,965,800.69
. MOEDAS EXTERNAS		9,017,366,327.43
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		21,259,935.49
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		188,303,198.00
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		20,103,454.58
CREDORES		158,536,189.52
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		149,243,508.44
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	33,487,835.96	
IMÓVEIS	405,547,058.37	
EQUIPAMENTO	112,553,542.93	
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	88,297,802.00	
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	1,945,974,704.21	1,409,558,769.18
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		464,943,851.16
CAPITAL		1,000,000,000.00
RESERVA LEGAL		454,045,000.00
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		268,350,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		214,274.16
CUSTOS POR NATUREZA	1,374,750,122.46	
PROVEITOS POR NATUREZA		1,465,292,127.74
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	706,688,525.77	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	112,227,437.09	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	13,043,728,998.97	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	182,100,525.07	
CRÉDITOS ABERTOS	131,108,850.56	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		706,688,525.77
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		112,227,437.09
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		13,043,728,998.97
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		182,100,525.07
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		131,108,850.56
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5,938,543,755.91	5,938,543,755.91
TOTAIS	42,457,515,733.55	42,457,515,733.55

O Administrador,

Sio Ng Kan

O Chefe da Contabilidade,

Tam Kam Kong

BANCO SENG HENG, S.A.R.L.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999 (Consolidado)

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	- Patacas	33,645,054.10	
102+103	-Moedas externas	89,666,047.78	
11	Depósitos na A.M.C.M.		
111	- Patacas	136,523,332.88	
112	-Moedas externas		
12	Valores a cobrar	72,885,950.35	
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	16,216,865.90	
14	Depósitos à ordem no exterior	102,507,455.86	
15	Ouro e prata		
16	Outros Valores	1,910,087.98	
20	Crédito concedido	5,678,109,865.88	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	117,250,000.00	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,977,057,050.00	
23	Acções, obrigações e quotas	110,000,000.00	
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações	1,054,034,800.00	
	Depósitos à ordem		
301	- Patacas		412,683,713.46
311	-Moedas externas		923,255,862.65
	Depósitos com pré-aviso		
302	- Patacas		20,896,897.90
312	-Moedas externas		68,140,857.97
	Depósitos a prazo		
303	- Patacas		441,395,180.97
313	-Moedas externas		6,792,629,114.54
32	Recursos de instituições de crédito no Território		125,640.99
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Empréstimos em moedas externas		197,554,897.17
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		9,906,097.24
38	Credores		906,837.31
39	Exigibilidades diversas		189,704,627.45
40	Participações financeiras	10,189,070.63	
41	Imóveis	243,144,750.83	
42	Equipamento	23,241,054.90	
43	Custos plurienais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso	518,195.66	
46	Outros valores imobilizados	36,864,814.90	
50+59	Contas internas e de regularização	107,421,304.45	
62	Provisões para riscos diversos		88,825,031.30
60	Capital		150,000,000.00
611	Reserva legal		124,381,753.54
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		16,977,280.00
63	Resultados transitados de exercícos anteriores		268,565,310.22
7	Custos por natureza	688,886,382.65	
8	Proveitos por natureza		794,122,982.04
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança		
92	Valores recebidos em caução	4,218,498,871.70	
93	Devedores por garantias e avals prestadas	99,766,616.13	
94	Devedores por créditos abertos	40,461,217.50	
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		
92	Credores por valores recebidos em caução		4,218,498,871.70
93	Garantias e avals prestadas		99,766,616.13
94	Créditos abertos		40,461,217.50
95+99	Outras contas extrapatrimoniais	5,480,885,401.81	5,480,885,401.81
	TOTAIS	20,339,684,191.89	20,339,684,191.89

O Gerente-Geral,

Alex Li

O Chefe da Contabilidade,

Raymond Bao

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	- Patacas	33,645,054.10	
102+103	-Moedas externas	89,655,747.78	
11	Depósitos na A.M.C.M.		
111	- Patacas	136,523,332.88	
112	-Moedas externas		
12	Valores a cobrar	72,885,950.35	
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	16,216,865.90	
14	Depósitos à ordem no exterior	102,492,911.36	
15	Ouro e prata		
16	Outros Valores	78,383,558.57	
20	Crédito concedido	5,678,109,865.88	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	117,250,000.00	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,977,057,050.00	
23	Ações, obrigações e quotas	110,000,000.00	
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações	1,054,034,800.00	
	Depósitos à ordem		
301	- Patacas		412,683,713.46
311	-Moedas externas		923,751,771.13
	Depósitos com pré-aviso		
302	- Patacas		20,896,897.90
312	-Moedas externas		68,140,857.97
	Depósitos a prazo		
303	- Patacas		495,997,483.26
313	-Moedas externas		6,792,629,116.62
32	Recursos de instituições de crédito no Território		125,640.99
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Empréstimos em moedas externas		197,554,897.17
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		9,906,097.24
38	Credores		906,837.31
39	Exigibilidades diversas		189,581,065.50
40	Participações financeiras	60,189,072.69	
41	Imóveis	177,113,327.78	
42	Equipamento	21,287,402.94	
43	Custos plurienais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso	518,195.66	
46	Outros valores imobilizados	33,486,539.32	
50+59	Contas internas e de regularização	106,859,024.36	
62	Provisões para riscos diversos		88,825,031.30
60	Capital		150,000,000.00
611	Reserva legal		124,116,753.54
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		16,977,280.00
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		269,067,901.37
7	Custos por natureza	688,962,878.34	
8	Proveitos por natureza		793,510,233.15
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança		
92	Valores recebidos em caução	4,218,498,871.70	
93	Devedores por garantias e avals prestadas	99,766,616.13	
94	Devedores por créditos abertos	40,461,217.50	
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		
92	Credores por valores recebidos em caução		4,218,498,871.70
93	Garantias e avals prestadas		99,766,616.13
94	Créditos abertos		40,461,217.50
95+99	Outras contas extrapatrimoniais	5,480,885,401.81	5,480,885,401.81
	TOTAIS	20,394,283,685.05	20,394,283,685.05

O Gerente-Geral,

Alex Li

O Chefe da Contabilidade,

Raymond Bao

SOCIEDADE FINANCEIRA SENG HENG CAPITAL ÁSIA, S.A.R.L.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	- Patacas		
102+103	-Moedas externas		
11	Depósitos na A.M.C.M.		
111	- Patacas		
112	-Moedas externas		
12	Valores a cobrar		
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	495,908.48	
14	Depósitos à ordem no exterior		
15	Ouro e prata		
16	Outros Valores		
20	Crédito concedido		
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	54,602,302.29	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
23	Acções, obrigações e quotas		
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações		
	Depósitos à ordem		
301	- Patacas		
311	-Moedas externas		
	Depósitos com pré-aviso		
302	- Patacas		
312	-Moedas externas		
	Depósitos a prazo		
303	- Patacas		
313	-Moedas externas		
32	Recursos de instituições de crédito no Território		
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Empréstimos em moedas externas		
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		
38	Credores		
39	Exigibilidades diversas		3,074,084.21
40	Participações financeiras		
41	Imóveis		
42	Equipamento	100,826.90	
43	Custos plurienais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso		
46	Outros valores imobilizados	51,005.90	
50+59	Contas internas e de regularização	1,101,669.27	
62	Provisões para riscos diversos		
60	Capital		50,000,000.00
611	Reserva legal		265,000.00
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		1,058,832.73
7	Custos por natureza	1,708,993.07	
8	Proveitos por natureza		3,662,788.97
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança		
92	Valores recebidos em caução		
93	Devedores por garantias e avals prestadas		
94	Devedores por créditos abertos		
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		
92	Credores por valores recebidos em caução		
93	Garantias e avals prestadas		
94	Créditos abertos		
95+99	Outras contas extrapatrimoniais		
	TOTAIS	58,060,705.91	58,060,705.91

O Gerente-Geral,

Lawrence Yu

O Chefe da Contabilidade,

Raymond Bao

(Custo destas publicações \$ 6 420,00)

BANCO DA AMÉRICA (MACAU), S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	4,663,891.50	
. Moedas externas	20,207,606.09	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
. Patacas	12,980,760.06	
. Moedas externas	0.00	
Valores a cobrar	0.00	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	848,818.21	
Depósitos à ordem no exterior	233,527,498.98	
Ouro e prata	0.00	
Outros valores	7,161,668.87	
Crédito concedido	516,659,272.57	
Aplicações em instituições de crédito no Território	44,500,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	202,562,070.70	
Ações, obrigações e quotas	0.00	
Aplicações de recursos consignados	0.00	
Devedores	0.00	
Outras aplicações	0.00	
Depósitos à ordem		
. Patacas		26,932,750.64
. Moedas externas		75,866,156.71
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		22,599.37
. Moedas externas		3,988,295.97
Depósitos a prazo		
. Patacas		65,538,449.96
. Moedas externas		682,559,112.64
Recursos de instituições de crédito no Território		33,036.73
Recursos de outras entidades locais		0.00
Empréstimos em moedas externas		120,194.61
Empréstimos por obrigações		0.00
Credores por recursos consignados		0.00
Cheques e ordens a pagar		414,414.23
Credores		0.00
Exigibilidades diversas		1,103,031.79
Participações financeiras	971,398.15	
Imóveis	8,545,162.01	
Equipamento	1,133,775.36	
Custos plurienais	0.00	
Despesas de instalação	0.00	
Imobilizações em curso	0.00	
Outros valores imobilizados	0.00	
Contas internas e de regularização	3,230,092.94	9,028,426.73
Provisões para riscos diversos		7,327,145.94
Capital		100,000,000.00
Reserva legal		40,300,000.00
Reserva estatutária		0.00
Outras reservas		0.00
Resultados transitados de exercícios anteriores		26,538,805.06
Custos por natureza	70,225,780.02	
Proveitos por natureza		87,445,375.08
Valores recebidos em depósito	0.00	
Valores recebidos para cobrança	3,298,538.71	
Valores recebidos em caução	1,685,347,090.46	
Garantias e avals prestados		82,708,000.70
Créditos abertos		36,937,057.14
Credores por valores recebidos em depósito		0.00
Credores por valores recebidos para cobrança		3,298,538.71
Credores por valores recebidos em caução		1,685,347,090.46
Devedores por garantias e avals prestados	82,708,000.70	
Devedores por créditos abertos	36,937,057.14	
Outras contas extrapatrimoniais	263,176,307.37	263,176,307.37
T O T A I S	3,198,684,789.84	3,198,684,789.84

O Administrador,

Kenneth K. H. Cheong

O Chefe da Contabilidade,

M. K. Kou

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED, MACAU

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	S A L D O S	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	— Patacas	32,888,497.67	
102+103	— Moedas externas	75,197,774.94	
11	Depósitos na A.M.C.M.		
111	— Patacas	72,981,614.95	
112	— Moedas externas		
12	Valores a cobrar		
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	512,453.19	
14	Depósitos à ordem no exterior	17,697,156.05	
15	Ouro e prata		
16	Outros valores	322,269.20	
20	Crédito concedido	1,899,753,704.63	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	121,000,000.00	
22	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	2,624,195,738.53	
23	Ações, obrigações e quotas		
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores	14,379,463.64	
29	Outras aplicações		
	Depósitos à ordem		
301	— Patacas		264,204,148.66
311	— Moedas externas		946,451,553.59
	Depósitos com pré-aviso		
302	— Patacas		49,441,349.40
312	— Moedas externas		126,946,437.47
	Depósitos a prazo		
303	— Patacas		278,443,206.52
313	— Moedas externas		3,070,806,396.56
32	Recursos de instituições de crédito no Território		5,409,926.69
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Empréstimos em moedas externas		136,969,697.61
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		56,480,211.16
38	Credores		
39	Exigibilidades diversas		8,680,301.31
40	Participações financeiras	250,000.00	
41	Imóveis	21,605,062.67	
42	Equipamento	11,356,090.98	
43	Custos pluriénais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso	1,163,259.54	
46	Outros valores imobilizados		
50-59	Contas internas e de regularização	51,067,434.57	46,805,237.93
62	Provisões para riscos diversos		24,506,534.24
60	Capital		
611	Reserva legal		
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		
7	Custos por natureza	488,873,420.33	
8	Proveitos por natureza		418,098,939.75
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança	16,394,288.03	
92	Valores recebidos em caução	7,070,709,000.00	
93	Garantias e avales prestados	77,790,205.85	
94	Créditos abertos	115,397,461.17	
90	Credores por valores recebidos em depósito		16,394,288.03
91	Credores por valores recebidos para cobrança		7,070,709,000.00
92	Credores por valores recebidos em caução		77,790,205.85
93	Devedores por garantias e avales prestados		115,397,461.17
94	Devedores por créditos abertos		195,360,556.42
95-99	Outras contas extrapatrimoniais	195,360,556.42	195,360,556.42
	T O T A I S	12,908,895,452.36	12,908,895,452.36

Chief Executive Officer, Macau

Yam Wing Lok Thomas

Financial Controller, Macau

Wong Sio Cheong Kenny

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 Publicações à venda

工作意外及職業病 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
求諸法律/司法援助 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	Acesso ao Direito/Apoio Judiciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 20,00
澳門檔案 (第三版, 一九九八年) — 一九九一年第一組		Arquivos de Macau, I Série (1929-31) (3.ª edição 1998). 3 volumes	
精裝.....	\$ 700,00	capa dura.....	\$ 700,00
普通裝.....	\$ 400,00	capa normal.....	\$ 400,00
澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) — 一九四一年第二組		Arquivos de Macau, II Série (1941) vol. único (1.ª edição, Outubro 1998).	
普通裝.....	\$ 150,00	capa normal.....	\$ 150,00
精裝.....	\$ 250,00	capa dura.....	\$ 250,00
印務局出版目錄 (中文版, 一九九八年).....	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em chinês, 1998).	gratuito
印務局出版目錄 (葡文版, 一九九八年).....	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em português, 1998).	gratuito
司法官培訓中心 (第二版, 雙語版, 一九九七年).....	\$ 20,00	Centro de Formação de Magistrados (2.ª ed. bilingue, 1997).	\$ 20,00
民法典 (中文版).....	\$ 140,00	Código Civil (ed. em chinês).	\$ 140,00
民法典 (葡文版).....	\$ 150,00	Código Civil (ed. em português).	\$ 150,00
商法典 (中文版).....	\$ 100,00	Código Comercial (ed. em português).	\$ 110,00
商法典 (葡文版).....	\$ 110,00	Código Comercial (ed. em chinês).	\$ 100,00
道路法典 (雙語版, 一九九三年).....	\$ 65,00	Código da Estrada (ed. bilingue, 1993).	\$ 65,00
行政程序法典 (第四版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 30,00	Código do Procedimento Administrativo (ed. bilingue, 1998, 4.ª ed.).	\$ 30,00
民事訴訟法典 (中文版).....	\$ 110,00	Código de Processo Civil (ed. em chinês).	\$ 110,00
民事訴訟法典 (葡文版).....	\$ 120,00	Código de Processo Civil (ed. em português).	\$ 120,00
刑事訴訟法典 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 90,00	Código do Processo Penal (ed. bilingue, 1996).	\$ 90,00
刑法典 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 90,00	Código Penal (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 90,00
葡萄牙共和國國家憲法 (九月二十日第1/97號憲法性法律 — 第四次修正) — 一九九七年十一月.....	\$ 80,00	Constituição da República Portuguesa (Lei Constitucional n.º 1/97, de 20 de Setembro — Quarta Revisão) — ed. Nov. 97).	\$ 80,00
幸運博彩專營批給合約 (雙語版, 一九九八年九月).....	\$ 60,00	Contrato de Concessão do Exclusivo dos Jogos de Fortuna ou Azar (ed. bilingue, Set. 1998).	\$ 60,00
澳門問題的聯合聲明 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 25,00	Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau (ed. bilingue, 1995).	\$ 25,00
中葡字典		Dicionário de Chinês-Português:	
普通裝.....	\$ 60,00	Formato escolar (brochura).....	\$ 60,00
袖珍裝.....	\$ 35,00	Formato «livro de bolso».....	\$ 35,00
葡中字典		Dicionário de Português-Chinês:	
袖珍裝 (一九九六年再版).....	\$ 50,00	Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996).	\$ 50,00
律師通則 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 45,00	Estatuto do Advogado (edição bilingue, 1996).	\$ 45,00
印務局 (本身及其它有關條例, 包括自治實體及自治基金組織) (雙語版, 一九九八年).....	\$ 100,00	Imprensa Oficial (Legislação própria e subsidiária, incluindo a dos serviços autónomos) (ed. bilingue, 1998).	\$ 100,00
澳門高等法院的司法見解 (九三年 — 一九九八年) 多卷, 中葡文版		Jurisprudência do TSJ (93-98) Vários volumes, português e chinês.	
澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性批示).....	參見出版目錄	Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos) de 1979 a 1999 — peça catálogo de publicações da IO.	
選舉法例 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 55,00	Legislação Eleitoral (edição bilingue, 1996).	\$ 55,00
選舉法例 II (雙語版, 一九九七年).....	\$ 50,00	Legislação Eleitoral II (edição bilingue, 1997).	\$ 50,00
單行刑事法例 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	Legislação Penal Avulsa (edição bilingue, 1996).	\$ 85,00
單行刑事法例附錄 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 50,00	Apêndice à Legislação Penal Avulsa (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 50,00
葡國國籍法 (雙語版).....	\$ 15,00	Lei da Nacionalidade Portuguesa (ed. bilingue).	\$ 15,00
土地法 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 50,00	Lei de Terras (ed. bilingue, 1995).	\$ 50,00
鋼筋混凝土指南 (四冊).....	\$ 350,00	Manual de Betão Armado (4 vols.).	\$ 350,00
澳門物業登記概論		Noções Elementares do Registo Predial de Macau. (ed. em chinês, Março de 1998).	\$ 50,00
(中文版, 一九九八年三月).....	\$ 50,00	(ed. português, Dezembro de 1997).	\$ 75,00
(葡文版, 一九九七年十二月).....	\$ 75,00	Norma de Betões (ed. bilingue, 1998).	\$ 40,00
混凝土標準 (雙語版, 一九九八年).....	\$ 40,00	Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Armaduras Ordinárias (ed. bilingue, 1997).	\$ 100,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 100,00	Organização Judiciária de Macau (3.ª ed. bilingue, 1996).	\$ 90,00
澳門司法組織 (第三版, 雙語版, 一九九六年).....	\$ 90,00	Processo de Integração (colectânea de legislação) (ed. em português, Nov. de 1995).	\$ 50,00
納入編制 (法例匯編) (葡文版, 一九九五年十一月).....	\$ 50,00	Regime do Arrendamento Urbano (ed. bilingue, 1995).	\$ 40,00
都市不動產租賃制度 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 40,00	Regime de Férias, Faltas e Licenças (ed. bilingue, 1995).	\$ 30,00
年假、缺勤、無薪假及特別假之制度 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 30,00	Regime Jurídico da Função Pública (3.ª ed. em chinês, 1998).	\$ 70,00
公職法律制度 (第三版, 中文版, 一九九八年).....	\$ 70,00	(4.ª ed. em português, 1999).	\$ 80,00
(第四版, 葡文版, 一九九九年).....	\$ 80,00	Regime Jurídico da Propriedade Horizontal (ed. bilingue, 1996).	\$ 20,00
分層樓宇法律制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	Regime Penitenciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 30,00
監獄制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 30,00	Regimento da Assembleia Legislativa (ed. bilingue, 1993).	\$ 35,00
立法會章程 (雙語版, 一九九三年).....	\$ 35,00	Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais (ed. bilingue, 1996).	\$ 120,00
澳門供水規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 120,00	Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra (ed. bilingue, Março de 1998).	\$ 48,00
擋土結構與土方工程規章 (雙語版, 一九九八年三月).....	\$ 48,00	Regulamento de Fundações (ed. bilingue, 1996).	\$ 60,00
地工技術規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 60,00	Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação (ed. bilingue, 1996).	\$ 8,00
按照發展屋舍合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 8,00	Regulamento de Segurança contra Incêndios (ed. bilingue, 1995).	\$ 80,00
防火規章 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 80,00	Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes (ed. bilingue, 1997).	\$ 50,00
屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 50,00	Relações Laborais — Regime Jurídico (5.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 18,00
勞資關係——法律制度 (第五版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 18,00	Silabário Codificado de Romanização do Cantonense (ed. bilingue, Maio de 1998).	\$ 150,00
密碼及廣州音譯之字音表 (雙語版, 一九九八年五月).....	\$ 150,00		



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀七十三元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 73,00